

ARTICLE 3 – The City Council

Section 3.02 Prohibiting Holding or Running for Other Office

Original text in charter:

No person elected to the City Council shall, during the term for which they were elected, be appointed to any office or position in the service of the City. If a member of the Council, a member of any Board or Commission appointed by the Council, or any appointive officer or employee of the City is elected or appointed to any publicly elected office, other than re-election to the same position on the City Council, they shall immediately forfeit their place, position or employment with the city, except such individual may be a Notary Public or member of the National Guard or naval or military reserve or a retired member of the Armed Forces.

Proposed change:

No person elected to the City Council shall, during the term for which they were elected, hold any other elected office or employment in the service of the City. City Council appointments are subject to dual office holding laws of the State of Texas. For any violation of said dual office holding laws, an individual shall immediately forfeit their place, position or employment with the City, except such individual may be a Notary Public or member of the National Guard or naval or military reserve or a retired member of the Armed Forces.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 3 – El Consejo de la Ciudad

Sección 3.02 Prohibiendo Tenencia o Postulación para Otro Puesto

Texto original en la Carta Constitucional:

Ninguna persona electa al Consejo de la Ciudad, durante el término para el cual fue electo, será nombrado para ningún puesto o posición al servicio de la Ciudad. Si un miembro del Consejo, un miembro de cualquier Junta o Comisión nombrada por el Consejo, o si cualquier oficial o empleado de la Ciudad es electo o nombrado a cualquier puesto público electivo, excepto para una re-elección del mismo puesto en el Consejo de la Ciudad, estas personas inmediatamente perderán su lugar, puesto o empleo con la ciudad, excepto que dicha persona podría ser un Notario Público (Notary Public) o miembro de la Guardia Nacional o naval o de la reserva militar, o un miembro retirado de las Fuerzas Armadas.

Cambio Propuesto:

Ninguna persona electa al Consejo de la Ciudad, durante el término para el cual fue electo, ocupará ningún otro puesto o empleo al servicio de la Ciudad. Nombramientos por el Consejo de la Ciudad están sujetos a las leyes de tenencia de doble puesto del Estado de Texas. Por cualquier violación a dichas leyes de tenencia de doble puesto, un individuo inmediatamente perderá su lugar, puesto o empleo con la Ciudad, excepto que dicha persona podría ser un Notario Público (Notary Public) o miembro de la Guardia Nacional o naval o de la reserva militar, o un miembro retirado de las Fuerzas Armadas.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 3 – The City Council

Section 3.03 (e) & (f) Qualifications

Original text in Charter:

A Councilmember or Mayor shall forfeit his/her office if he or she:

(e) Fails to attend three (3) consecutive regular meetings of the Council without first being excused by the Council.

Proposed Change:

(e) Fails to attend three (3) consecutive regular meetings of the Council without being excused by the Council.

Add:

(f) Moves out of their represented district whether elected or appointed.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 3 – El Consejo de la Ciudad

Sección 3.03 (e) & (f) Calificaciones

Texto Original en la Carta Constitucional:

Un Miembro del Consejo o Alcalde perderá su puesto si él o ella:

(e) Falla en asistir consecutivamente a tres (3) reuniones regulares del Consejo sin antes haber sido excusado por el Consejo.

Cambio Propuesto:

(e) Falla en asistir consecutivamente a tres (3) reuniones regulares del Consejo sin haber sido excusado por el Consejo.

Añadir:

(f) Se muda fuera del distrito que representa, ya sea electo o nombrado.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 3 – The City Council

Section 3.09 – Powers of the Council

Original text in Charter:

- (a) Appoint and remove the City Manager as herein after provided. An evaluation of the City Manager will be performed at a regular City Council meeting in January of each year. Furthermore, the City Manager’s evaluation will be a required agenda item for a meeting in January. The Council shall evaluate the performance of the City of Manager and suggest items for improvement and priorities for the coming year. In addition, the Council may conduct as many evaluations as they deem necessary during the year. This shall be handled in executive session as a personnel matter.

Proposed Change:

- (a) Appoint and remove the City Manager as herein after provided. An evaluation of the City Manager will be performed at a regular City Council meeting in January of each year. Furthermore, the City Manager’s evaluation will be a required agenda item for a meeting in January. The Council shall evaluate the performance of the City of Manager and suggest items for improvement and priorities for the coming year. In addition, the Council may conduct as many evaluations as they deem necessary during the year. This may be handled in executive session as a personnel matter.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 3 – El Consejo de la Ciudad

Sección 3.09 – Poderes del Consejo

Texto Original en la Carta Constitucional:

- (a) Nombrar y eliminar al Administrador de la Ciudad según lo provisto más adelante. Se efectuará una evaluación al Administrador de la Ciudad durante una reunión regular del Consejo de la Ciudad en enero de cada año. Además, la evaluación del Administrador de la Ciudad será un asunto requerido sea puesto en la agenda para una reunión en enero. El Consejo evaluará el desempeño del Administrador de la Ciudad y dará sugerencias para mejorar y las prioridades para el próximo año. Además, El Consejo conducirá tantas evaluaciones como ellos crean necesarias durante el año. Esto será manejado en sesión ejecutiva como un asunto de personal.

Cambio Propuesto:

- (a) Nombrar y eliminar al Administrador de la Ciudad según lo provisto más adelante. Se efectuará una evaluación al Administrador de la Ciudad durante una reunión regular del Consejo de la Ciudad en enero de cada año. Además, la evaluación del Administrador de la Ciudad será un asunto requerido sea puesto en la agenda para una reunión en enero. El Consejo evaluará el desempeño del Administrador de la Ciudad y dará sugerencias para mejorar y las prioridades para el próximo año. Además, el Consejo conducirá tantas evaluaciones como ellos crean necesarias durante el año. Esto podría ser manejado en sesión ejecutiva como un asunto de personal.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 3 – The City Council

Section 3.17 Publication of Ordinances

Original text in Charter:

Except as otherwise provided by law or by this Charter, the City Secretary shall give notice of the proposed enactment of every ordinance imposing any penalty, fine or forfeiture for any violation of any of its provisions and of every other ordinance required by law, or this Charter, to the public, by causing a descriptive caption of the ordinance stating in summary the purpose of the ordinance to be published at least one (1) time within five (5) days after its adoption by Council in the official newspaper of the City. The affidavit of such publication by the publisher of such newspaper, taken before any officer authorized to administer oaths and filed with the City Secretary, shall be conclusive proof of the legal publication and promulgation of such ordinance in all courts. Such enacted ordinance shall take effect upon publication as required by law.

Proposed change:

Except as otherwise provided by law or by this Charter, the City Secretary shall give notice of the proposed enactment of every ordinance imposing any penalty, fine or forfeiture for any violation of any of its provisions and of every other ordinance required by law, or this Charter, to the public, by causing a descriptive caption of the ordinance stating in summary the purpose of the ordinance to be published at least one (1) time within ten (10) days after its adoption by Council in the official newspaper of the City. The affidavit of such publication by the publisher of such newspaper, taken before any officer authorized to administer oaths and filed with the City Secretary, shall be conclusive proof of the legal publication and promulgation of such ordinance in all courts. Such enacted ordinance shall take effect upon publication as required by law.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 3 – El Consejo de la Ciudad

Sección 3.17 Publicación de Ordenanzas

Texto Original en la Carta Constitucional:

Salvo a lo dispuesto por la ley o por esta Carta Constitucional, la Secretaria de la Ciudad dará aviso al público de la sanción propuesta en cada ordenanza que imponga cualquier sanción, multa o decomiso por cualquier violación a cualquiera de sus disposiciones y de toda otra ordenanza requerida por ley, o esta Carta, usando un título descriptivo de la ordenanza y exponiendo un resumen del propósito de la ordenanza a ser publicado por lo menos una (1) vez dentro de cinco (5) días después de su adopción por el Consejo en el periódico oficial de la ciudad. La declaración jurada/afidávit de dicha publicación por el editor de tal periódico tomada ante cualquier funcionario autorizado para tomar juramentos y archivada con la Secretaria de la Ciudad, será una prueba concluyente de la publicación legal y la promulgación de dicha ordenanza en todos los tribunales. Tal ordenanza con sanción tomará efecto luego de su publicación, según lo requiere la ley.

Cambio Propuesto:

Salvo a lo dispuesto por la ley o por esta Carta Constitucional, la Secretaria de la Ciudad dará aviso al público de la sanción propuesta en cada ordenanza que imponga cualquier sanción, multa o decomiso por cualquier violación a cualquiera de sus disposiciones y de toda otra ordenanza requerida por ley, o esta Carta, usando un título descriptivo de la ordenanza y exponiendo un resumen del propósito de la ordenanza publicado por lo menos una (1) vez dentro de diez (10) días después de su adopción por el Consejo en el periódico oficial de la ciudad. La declaración jurada/afidávit de dicha publicación por el editor de tal periódico, tomada ante cualquier funcionario autorizado para tomar juramentos y archivada con la Secretaria de la Ciudad, será una prueba concluyente de la publicación legal y la promulgación de dicha ordenanza en todos los tribunales. Tal ordenanza con sanción tomará efecto luego de su publicación, según lo requiere la ley.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 4 – Administrative Services

Section 4.01.2 City Manager – Term and Removal

Original text in Charter:

The City Council shall appoint the City Manager for an indefinite term and may remove him/her by a three-fifth (3/5) vote of the entire Council. At least thirty (30) days before such removal shall become effective, the City Council, shall by a three fifth (3/5) vote of the entire Council, adopt a preliminary resolution stating the reasons for removal.

Proposed change:

The City Council shall appoint the City Manager for an indefinite term and may remove him/her by a majority vote of the entire Council. At least thirty (30) days before such removal shall become effective, the City Council, shall by a majority vote of the entire Council, adopt a preliminary resolution stating the reasons for removal.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 4 – Servicios Administrativos

Sección 4.01.2 Administrador de la Ciudad – Término y Eliminación

Texto Original en la Carta Constitucional:

El Consejo de la Ciudad nombrará al Administrador de la Ciudad por un término indefinido y podrá eliminarlo(a) por una votación de tres- quintas (3/5) partes de todo el Consejo. Por lo menos treinta (30) días antes que tal eliminación tome efecto, el Consejo de la Ciudad deberá, por una votación de tres- quintas (3/5) partes de todo el Consejo, adoptar una resolución preliminar indicando las razones para la eliminación.

Cambio Propuesto:

El Consejo de la Ciudad nombrará al Administrador de la Ciudad por un término indefinido y podrá eliminarlo(a) por una votación de mayoría de votos de todo el Consejo. Por lo menos treinta (30) días antes que tal eliminación tome efecto, el Consejo de la Ciudad deberá, por mayoría de votos de todo el Consejo, adoptar una resolución preliminar indicando las razones para la eliminación.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 4 – Administrative Services

Section 4.03.1 Director of Finance – Appointment and Qualifications

Original text in Charter:

There may be a Director of Finance appointed by the City Manager for an indefinite term. The Director of Finance shall serve in no other position within the City Government, except when so designated by the City Council. The City Manager shall have the authority to remove the Director of Finance without the prior approval of three-fifths (3/5) vote of the entire Council.

Proposed change:

There may be a Director of Finance appointed by the City Manager. The Director of Finance shall serve in no other position within the City Government, except when so designated by the City Council. The City Manager shall have the authority to remove the Director of Finance without the prior approval of majority vote of the entire Council.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 4 – Servicios Administrativos

Sección 4.03.1 Director de Finanzas – Nombramiento y Calificaciones

Texto Original en la Carta Constitucional:

Podrá haber un Director de Finanzas nombrado por el Administrador de la Ciudad por un término indefinido. El Director de Finanzas no ejercerá en ninguna otra posición dentro del Gobierno de la Ciudad, excepto cuando así lo disponga el Consejo de la Ciudad. El Administrador de la Ciudad tendrá la autoridad de eliminar al Director de Finanzas sin la previa aprobación de tres-quinatas (3/5) partes de votos de todo el Consejo.

Cambio Propuesto:

Podrá haber un Director de Finanzas nombrado por el Administrador de la Ciudad. El Director de Finanzas no ejercerá en ninguna otra posición dentro del Gobierno de la Ciudad, excepto cuando así lo disponga el Consejo de la Ciudad. El Administrador de la Ciudad tendrá la autoridad de eliminar al Director de Finanzas sin la previa aprobación de la mayoría de votos de todo el Consejo.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 4 – Administrative Services

Section 4.04.1 Chief of Police

Original text in Charter:

The Chief of Police shall be the Chief Administrative Officer of the Department of Police. The Chief shall, with the approval of the City Manager, appoint and remove the employees of said department and shall perform such duties as may be required of him by the City Manager. The Chief of Police shall be appointed by the City Manager for an indefinite term. The Chief of Police shall be fully responsible to the City Manager for the administration of his department, and for the carrying out and enforcement of the resolutions and ordinances of the City Council. The Chief may be removed from office by said City Manager.

Proposed change:

The Chief of Police shall be the Chief Administrative Officer of the Department of Police. The Chief shall, with the approval of the City Manager, appoint and remove the employees of said department and shall perform such duties as may be required by the City Manager. The Chief of Police shall be appointed by the City Manager. The Chief of Police shall be fully responsible to the City Manager for the administration of the police department, and for the carrying out and enforcement of the resolutions and ordinances of the City Council. The Chief may be removed from office by said City Manager.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 4 – Servicios Administrativos

Sección 4.04.1 Jefe de la Policía

Texto Original en la Carta Constitucional:

El Jefe de la Policía será el Jefe Oficial Administrativo del Departamento de la Policía. El Jefe de la Policía deberá, con la aprobación del Administrador de la Ciudad, nombrar y eliminar los empleados de dicho departamento y desempeñar las obligaciones que puedan ser requeridas de él por el Administrador de la Ciudad. El Jefe de la Policía será nombrado por el Administrador de la Ciudad por un término indefinido. El Jefe de la Policía será completamente responsable al Administrador de la Ciudad en la administración de su departamento, y para la realización y ejecución de las resoluciones y ordenanzas del Consejo de la Ciudad. El Jefe de la Policía podrá ser eliminado de su puesto por dicho Administrador de la Ciudad.

Cambio Propuesto:

El Jefe de la Policía será el Jefe Oficial Administrativo del Departamento de la Policía. El Jefe de la Policía deberá, con la aprobación del Administrador de la Ciudad, nombrar y eliminar los empleados de dicho departamento y desempeñar las obligaciones que puedan ser requeridas por el Administrador de la Ciudad. El Jefe de la Policía será nombrado por el Administrador de la Ciudad. El Jefe de la Policía será completamente responsable al Administrador de la Ciudad en la administración del departamento de policía, y para la realización y ejecución de las resoluciones y ordenanzas del Consejo de la Ciudad. El Jefe de la Policía podrá ser eliminado de su puesto por dicho Administrador de la Ciudad.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 4 – Administrative Services

Section 4.05.3 Assistant Fire Marshal

Original text in Charter:

The Assistant Fire Marshal shall be appointed by the City Council and have a term of one (1) year, beginning February 1 of each year. The Assistant Fire Marshal shall assist the Fire Marshal in the investigation of the origin of fires and the carrying out and enforcement of the resolutions and ordinances of the City Council pertaining to the general prevention of fire and the education of fire prevention of the residents of the City. The assistant Fire Marshal may be removed from office by the City Council.

Proposed change:

This section will be deleted.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 4 – Servicios Administrativos

Sección 4.05.3 Márshal Auxiliar de Fuegos (Incendios)

Texto Original en la Carta Constitucional:

El Márshal Auxiliar de Fuegos será nombrado por el Consejo de la Ciudad y tendrá un término de un (1) año, comenzando el 1 de febrero de cada año. El Márshal Auxiliar de Fuegos asistirá al Márshal de Fuegos en la investigación del origen de fuegos y en la realización y ejecución de las resoluciones y ordenanzas del Consejo de la Ciudad relacionadas con la prevención general de fuegos y la educación para la prevención de fuegos de los residentes de la Ciudad. El Márshal Auxiliar de Fuegos podrá ser eliminado de su puesto por el Consejo de la Ciudad.

Cambio Propuesto:

Esta Sección será eliminada.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 6 – Municipal Finance

Section 6.12 Reserve

Original text in Charter:

Provision shall be made in the annual budget and in the appropriation ordinance for a reserve in an amount not less than one (1%) percent but not more than eight (8%) percent of the total budget, to be used in case of unforeseen items of expenditure. Such reserve shall be under the control of the City Manager and distributed by him/her after approval of the City Council.

Proposed change:

Section 6.12 Reserve & Contingencies

- (a) Provision shall be made in the annual budget and in the appropriation ordinance for contingencies in an amount not less than one (1%) percent but not more than eight (8%) percent of the total budget, to be used in case of unforeseen items of expenditure. Such contingencies shall be under the control of the City Manager and distributed by him/her. Expenditures of said contingencies to be made in an amount greater than \$5,000 shall require approval of the City Council. "Separate, sequential, or component purchases" as defined by Chapter 252 of the Texas Local Government Code are prohibited.
- (b) Funds not appropriated in the current fiscal year and held in reserve shall require council approval for transfer and expenditure.
- (c) Where expenditures are necessary and immediate because of a public calamity and/or to preserve, or protect the public health or safety of city residents, approval of the City Council is not required. However, approval is required after the fact as a means of informing the City Council and for public record.

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 6 – Finanza Municipal

Sección 6.12 Reserva

Texto Original en la Carta Constitucional:

Se hará una disposición en el presupuesto anual y en la ordenanza de apropiación para una reserva en una cantidad de no menos de un por ciento (1%) pero no más de ocho por ciento (8%) del presupuesto total, para ser usado en caso de gastos imprevistos para artículos. Dicha reserva estará bajo el control del Administrador de la Ciudad y será distribuída por él/ella después de la aprobación del Consejo de la Ciudad.

Cambio Propuesto:

Sección 6.12 Reserva & Contingencias

- (a) Se hará una disposición en el presupuesto anual y en la ordenanza de apropiación para contingencias en una cantidad de no menos de un por ciento (1%) pero no más de ocho por ciento (8%) del presupuesto total, para ser usado en caso de gastos imprevistos para artículos. Dichas contingencias estarán bajo el control del Administrador de la Ciudad y serán distribuídas por él/ella. Gastos de dichas contingencias en una suma superior a \$5,000, requerirán la aprobación del Consejo de la Ciudad. “Compras independientes, secuenciales o componentes de compras”, según lo define el Capítulo 252 del Código Gubernamental Local de Texas, están prohibidas.
- (b) Fondos no consignados en el presupuesto anual presente y mantenidos en reserva requerirán la aprobación del Consejo de la Ciudad para transferencia y gasto.
- (c) Donde los gastos son necesarios e inmediatos a causa de una calamidad pública o para conservar o proteger la salud pública o la seguridad de los residentes de la ciudad, la aprobación del Consejo de la Ciudad no es requerida. Sin embargo, se requiere la aprobación después del hecho como medio de informar al Consejo de la Ciudad y como récord público.

Sí: _____

No: _____

ARTICLE 13 – General Provisions

Section 13.21 Charter Review Commission; Amendments

Original text in Charter:

Every fifth year at a regular meeting in September the City Council shall appoint a Charter Review Commission of nine (9) citizens of the City to review the Charter for possible revision in accordance with state law. It shall be the duty of the Commission to:

Proposed change:

At a regular meeting, every fifth year or as deemed necessary by the City Council, the City Council shall appoint a Charter Review Commission of nine (9) citizens of the City to review the Charter for possible revision in accordance with state law. The Charter Review Commission can only convene after 2 years have passed from the most recent revision/adoption of the Charter. It shall be the duty of the Commission to:

Yes: _____

No: _____

ARTÍCULO 13 –Provisiones en General

Sección 13.21 Comisión de Revisión de la Carta Constitucional; Enmiendas

Texto Original en la Carta Constitucional:

Cada quinto año en una reunión regular en septiembre el Consejo de la Ciudad nombrará una Comisión de Revisión de la Carta Constitucional compuesta de nueve (9) ciudadanos de la Ciudad para repasar la Carta Constitucional para su posible revisión de acuerdo con la ley estatal. Será la obligación de la Comisión de:

Cambio Propuesto:

En una reunion regular, cada quinto año o según crea necesario el Consejo de la Ciudad, el Consejo de la Ciudad nombrará una Comisión de Revisión de la Carta Constitucional compuesta de nueve (9) ciudadanos de la Ciudad para su posible revisión de acuerdo con la ley estatal. La Comisión de Revisión de la Carta Constitucional solamente puede reunirse después de haber pasado dos (2) años desde la más reciente revisión/adopción de la Carta Constitucional. Será la obligación de la Comisión de:

Sí: _____

No: _____